



# Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP)

Delta Dental 의료 서비스 제공자 명부

이 명부의 기준 날짜:

February 05, 2025.

이 명부는 귀하의 개인 맞춤형 지역에 대한 Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP)의 현재 네트워크 의료 서비스 제공자 목록을 제공합니다.

## San Joaquin 및 Stanislaus 카운티

Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP)의 온라인 의료 서비스 제공자 명부를 이용하시려면 [blueshieldca.com/fad](https://blueshieldca.com/fad)에 방문하십시오. 이 명부에 포함된 정보에 대한 질문이 있는 경우, 주 7일, 오전 8시~오후 8시에 고객 서비스부에 (800) 452-4413번으로 연락해 주십시오. TTY 사용자는 711번으로 전화하시면 됩니다.

Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP)의 의료 서비스 제공자 명부 인쇄본을 요청하려면 고객센터부에 (800) 452-4413 (TTY 711)번으로 전화해 주십시오. 전화는 주 7일, 오전 8시부터 오후 8시까지 운영합니다. Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP)은(는) 귀하의 요청을 받은 후 영업일 기준 3일 이내에 의료 서비스 제공자 명부의 인쇄본을 귀하에게 우편으로 발송해드릴 것입니다. Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP)은(는) 귀하의 인쇄본 요청이 일시적인 요청인지 아니면 의료 서비스 제공자 명부를 계속 인쇄본으로 받기를 원하는지 여쭙볼 수 있습니다.

귀하가 요청하는 경우 의료 서비스 제공자 명부의 인쇄본에 대한 요청은 귀하가 Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP)을(를) 해지하거나 인쇄본 중단을 요청할 때까지 유지됩니다.

큰 활자, 점자 또는 음성과 같은 다른 형식으로 이 정보를 무료로 받으실 수 있습니다. 수신자 부담 전화 (800) 452-4413 (TTY: 711)번으로 문의해 주십시오.

이 문서는 스페인어로 무료로 제공됩니다. 접근 가능한 형식이나 언어로 의료 서비스 제공자 명부를 제공해달라는 귀하의 요청은 귀하가 달리 요청하지 않는 한 기본적으로 적용됩니다.

MDR5928-10-(02/25)



# 목차

섹션 1 - 소개 .....	P.5
Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP)의 서비스 지역은 어느 곳입니까? .....	P.6
해당 지역에 있는 Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP) 의료진을 어떻게 찾습니까? .....	P.6
섹션 2 - 네트워크 의료진 목록 .....	P.8



## 섹션 1 – 소개

이 명부에는 Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP)의 네트워크 의료 서비스 제공자 목록이 나와 있습니다.

의료 보장에 관한 자세한 정보는 *Evidence of Coverage(EOC, 보장 범위 증명서)*를 참조하시기 바랍니다.

귀하의 치과 보장은 Blue Shield of California와 계약을 체결한 치과 보험사인 Delta Dental 에서 제공됩니다. 귀하께서 가입하신 치과 플랜은 Delta Dental입니다. Delta Dental 네트워크에 속한 네트워크 의료 서비스 제공자 중 한 명을 귀하의 계약 치과 의사로 선택해야 합니다. 계약 치과 의사로부터 치과 보장을 받아야 합니다. 전문의의 치료가 필요한 경우, 귀하의 계약 치과 의사가 귀하를 위해 진료 의뢰서를 작성해드릴 것입니다. 질문이 있으시면 Delta Dental에 (866) 247-2486 (TTY: 711)번으로 문의해 주십시오. 운영 시간은 10월 1일부터 3월 31일까지는 주 7일, 오전 8시부터 오후 8시까지 (동부 표준시)이고, 4월 1일부터 9월 30일까지는 주중, 오전 8시부터 오후 8시까지(동부 표준시)입니다.

이 명부에 기재된 네트워크 의료 서비스 제공자는 귀하에게 치과 서비스를 제공하는 데 동의했습니다. 귀하는 이 명부에 기재된 네트워크 의료 서비스 제공자 중 누구에게나 방문할 수 있습니다. 그러나 일부 서비스는 진료 의뢰서가 필요할 수 있습니다.

네트워크 내 의료 서비스 제공자가 제공하지 않고 응급 치료에 따라 보장되지 않는 일상적인 치과를 포함하는 서비스는 Blue Shield of California의 사전 승인을 받아야 합니다.

Delta Dental은 네트워크 외부 치과 응급 상황에 대해서만 보장하며, 응급 상황당 치과 비용을 최대 \$100까지 보장합니다.

### **응급 상황이 발생했을 때 어떻게 보장된 서비스를 받을 수 있습니까?**

응급 서비스가 필요한 경우 가능할 때마다 계약 의료 서비스 제공자에게 연락해야 합니다. 지정된 계약 의료 서비스 제공자 이외의 의료 서비스 제공자가 제공하는 응급 서비스에 대한 혜택은 다음과 같은 경우 완화적 구제로 제한됩니다.

1. 계약 의료진에게 연락하기 위해 합당한 시도를 했으나 계약 의료진 부재 중이거나 연락 후 24시간 이내에 귀하를 진료할 수 없는 경우
2. 응급 서비스를 받기 전에 Blue Shield of California에 연락하려는 합당한 시도를 한 경우 또는 Blue Shield of California와 사전 연락 없이 응급 서비스를 이용하는 것이 합당한 상황인 경우
3. 응급 서비스를 받기 위해 계약 의료진에게 방문하기에는 귀하의 상태가 의학적으로 부적절하다고 합리적으로 판단되는 경우.

## Delta Dental

계약 치과 의사가 제공하지 않는 응급 서비스에 대한 혜택은 해당 코메이먼트를 제외하고 응급 상황당 최대 \$100로 제한됩니다. 최대 한도를 초과하거나 위 조건이 충족되지 않는 경우 계약 치과 의사 이외의 의료 서비스 제공자에게 받은 서비스에 대한 비용은 귀하가 부담해야 합니다.

지역 외 응급 혜택을 사용할 수 있습니다(응급 상황당 \$100로 제한, 표준 플랜 제한 및 예외 사항 적용, 코메이먼트가 적용될 수 있음). 해당되는 경우 코메이먼트를 제외한 응급 상황당 \$100는 가입자가 국내에 있든 해외에 있든 관계없이 적용됩니다.

귀하가 국외에 있을 때 응급 상황이 발생하면 즉시 치료를 받으십시오. 응급 치과 서비스를 받기 위해 세계 어디에서나 면허가 있는 치과 의사에게 진료를 받을 수 있습니다.

당시에 제공된 서비스에 대해 치과 의사에게 비용을 지불하십시오. 반드시 제공된 치료, 치아 개수, 서비스 날짜, 서비스 비용 및 귀하가 의료 서비스 제공자에게 비용을 지불했음을 나타내는 영수증이 포함된 자세한 대금 청구서를 요청하십시오. 가능하면 대금 청구서를 영어로 번역하십시오. 이렇게 하면 귀하의 청구를 적시에 처리하는 데 도움이 됩니다. 통화는 Delta Dental에서 변환합니다.

## Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP)의 서비스 지역은 어느 곳입니까?

서비스 지역에 포함되는 카운티 목록은 아래와 같습니다.

San Joaquin 및 Stanislaus 카운티

## 해당 지역에서 서비스를 제공하는 Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP) 의료 서비스 제공자를 어떻게 찾으십니까?

의료 서비스 제공자는 카운티와 도시의 알파벳순으로 정렬되고, 그 다음에 이름순으로 정렬됩니다.

[blueshieldca.com/fad](https://blueshieldca.com/fad)으로 이동하여 집에서 가장 가까운 의료 서비스 제공자 목록을 보기 위해 우편 번호를 입력하십시오.

Blue Shield Inspire (HMO D-SNP), Blue Shield TotalDual (HMO D-SNP) 선택형 보충 치과 PPO 플랜에 대한 질문이 있거나 치과 서비스 제공자를 선택하는 데 도움이 필요하다면 주 7일, 오전 8시부터 오후 8시까지 고객 서비스부에 **(800) 452-4413** 번으로 전화해 주십시오. TTY 사용자는 **711**번으로 전화하시면 됩니다. [blueshieldca.com/medicare](https://blueshieldca.com/medicare)에 방문하실 수도 있습니다.



## 섹션 2 – 네트워크 의료진 목록

### 치과 의료진

이 의료진 명부에 있는 모든 의료진은 Medicare와 Medicaid를 모두 받아들입니다.

<b>Dental</b>	<i>Accessibility: CONTACT</i>	1160 W YOSEMITE AVE
<b>Providers/Proveedores</b>	<i>PROVIDER</i>	MANTECA, CA 95337
<b>dentales</b>		(209) 624-5160
<b>ATWATER</b>	<b>HEIR, NIMRAT</b>	<i>Languages/Idiomas: Spanish</i>
<b>AHRAR, HOOMAN</b>	Accepting New Patients: Yes	<i>Accessibility: CONTACT</i>
Accepting New Patients: Yes	320 S CHEROKEE LN	<i>PROVIDER</i>
1101 COMMERCE AVE STE A & B	LODI, CA 95240	
ATWATER, CA 95301	(209) 366-7970	<b>HERNANDEZ, FRANCO</b>
(209) 643-6140	<i>Accessibility: CONTACT</i>	Accepting New Patients: Yes
<i>Accessibility: CONTACT</i>	<i>PROVIDER</i>	1332 E YOSEMITE AVE
<i>PROVIDER</i>		MANTECA, CA 95336
	<b>TRAN, PHUONG NGA</b>	(209) 823-0219
<b>SAY, LORETTA</b>	Accepting New Patients: No	<i>Languages/Idiomas: Spanish</i>
Accepting New Patients: Yes	320 S CHEROKEE LN	<i>Accessibility: CONTACT</i>
325 E BELLEVUE RD	LODI, CA 95240	<i>PROVIDER</i>
ATWATER, CA 95301	(209) 366-7970	
(209) 358-1501	<i>Accessibility: CONTACT</i>	<b>NGUYEN DO, ANH</b>
<i>Accessibility: CONTACT</i>	<i>PROVIDER</i>	Accepting New Patients: Yes
<i>PROVIDER</i>		1160 W YOSEMITE AVE
	<b>ZIADEH, FAHER</b>	MANTECA, CA 95337
<b>LODI</b>	Accepting New Patients: No	(209) 624-5160
<b>DALLA, DEVAN</b>	320 S CHEROKEE LN	<i>Languages/Idiomas: Spanish</i>
Accepting New Patients: Yes	LODI, CA 95240	<i>Accessibility: CONTACT</i>
601 W KETTLEMAN LN	(209) 366-7970	<i>PROVIDER</i>
LODI, CA 95240	<i>Accessibility: CONTACT</i>	
(209) 366-1850	<i>PROVIDER</i>	<b>MERCED</b>
<i>Languages/Idiomas: Spanish,</i>	<b>MANTECA</b>	<b>AHRAR, HOOMAN</b>
<i>Urdu, Hindi, Panjabi, Punjabi,</i>	<b>HERNANDEZ, FRANCO</b>	Accepting New Patients: Yes
<i>Khmer</i>	Accepting New Patients: Yes	1124 W OLIVE AVE
		MERCED, CA 95348

†Medi-Cal에도 등록된 DSNP 의료진

자세한 내용은 주 7일, 오전 8시~오후 8시에 Blue Shield of California에 (800) 452-4413 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오.

이 목록은 변경될 수 있습니다. 접근성 코드 설명: “SR” 이 정보는 의료진이 직접 보고한 것입니다. Blue Shield of California는 이 정보를 확인하지 않았습니다. 다음 코드가 있으면 이 지역에서 서비스 의료진이 있는 위치에 접근할 수 있다는 것을 나타냅니다. P: 주차, EB: 건물 외부, IB: 내부 건물 E: 검사실 R: 화장실 T: 진찰대/스케일 W: 휠체어 ME 의료 장비.



## 섹션 2 – 네트워크 의료진 목록

### 치과 의료진

이 의료진 명부에 있는 모든 의료진은 Medicare와 Medicaid를 모두 받아들입니다.

(209) 383-5000 <i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT PROVIDER</i>	<i>PROVIDER</i>	1130 COFFEE RD STE 7B MODESTO, CA 95355 (209) 846-9393 <i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT PROVIDER</i>
<b>ASKARZOI, KHAN</b> Accepting New Patients: Yes 1120 OLIVEWOOD DR MERCED, CA 95348 (209) 325-4395 <i>Accessibility: CONTACT PROVIDER</i>	<b>PARK, DAVID</b> Accepting New Patients: Yes 1120 OLIVEWOOD DR MERCED, CA 95348 (209) 325-4395 <i>Accessibility: CONTACT PROVIDER</i>	<b>HERNANDEZ, FRANCO</b> Accepting New Patients: Yes 2900 STANDIFORD AVE STE 2 MODESTO, CA 95350 (209) 577-5008 <i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT PROVIDER</i>
<b>CHANG, CHEN</b> Accepting New Patients: Yes 2448 M ST MERCED, CA 95340 (209) 383-0811 <i>Languages/Idiomas: Chinese, Mandarin, Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT PROVIDER</i>	<b>MODESTO BIDGOL, AFSHIN</b> Accepting New Patients: Yes 2020 COFFEE RD STE F3 MODESTO, CA 95355 (209) 526-0676 <i>Accessibility: CONTACT PROVIDER</i>	<b>HERNANDEZ, FRANCO</b> Accepting New Patients: Yes 2605 COFFEE RD STE 200 MODESTO, CA 95355 (209) 521-0100 <i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT PROVIDER</i>
<b>KHAN, ASGHAR</b> Accepting New Patients: Yes 1124 W OLIVE AVE MERCED, CA 95348 (209) 383-5000 <i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT</i>	<b>EDWARDS, JAMES</b> Accepting New Patients: Yes 1130 COFFEE RD STE 7B MODESTO, CA 95355 (209) 846-9393 <i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT PROVIDER</i>	<b>KANG, HYO</b> Accepting New Patients: Yes 1801 TULLY RD STE C1 MODESTO, CA 95350 (209) 526-3370
	<b>ELDER, MAHR</b> Accepting New Patients: Yes	

†Medi-Cal에도 등록된 DSNP 의료진

자세한 내용은 주 7일, 오전 8시~오후 8시에 Blue Shield of California에 (800) 452-4413 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오.

이 목록은 변경될 수 있습니다. 접근성 코드 설명: “SR” 이 정보는 의료진이 직접 보고한 것입니다. Blue Shield of California는 이 정보를 확인하지 않았습니다. 다음 코드가 있으면 이 지역에서 서비스 의료진이 있는 위치에 접근할 수 있다는 것을 나타냅니다. P: 주차, EB: 건물 외부, IB: 내부 건물 E: 검사실 R: 화장실 T: 진찰대/스케일 W: 휠체어 ME 의료 장비.

## 섹션 2 – 네트워크 의료진 목록

### 치과 의료진

이 의료진 명부에 있는 모든 의료진은 Medicare와 Medicaid를 모두 받아들입니다.

*Languages/Idiomas: Korean, Spanish*  
*Accessibility: CONTACT PROVIDER*

#### **LUU, LONG**

Accepting New Patients: Yes  
2900 STANDIFORD AVE STE 2  
MODESTO, CA 95350  
(209) 577-5008  
*Languages/Idiomas: Spanish*  
*Accessibility: CONTACT PROVIDER*

#### **NGUYEN, AN**

Accepting New Patients: Yes  
2045 W BRIGGSMORE AVE STE E  
MODESTO, CA 95350  
(209) 527-3000  
*Languages/Idiomas: Spanish, Farsi*  
*Accessibility: CONTACT PROVIDER*

#### **RIVERBANK**

##### **MOMANI, AHMAD**

Accepting New Patients: Yes  
3309 SIERRA ST  
RIVERBANK, CA 95367  
(209) 872-3399

*Languages/Idiomas: Russian, Spanish*  
*Accessibility: CONTACT PROVIDER*

#### **SIDHU, GURJOT**

Accepting New Patients: Yes  
2119 PATTERSON RD STE 9  
RIVERBANK, CA 95367  
(209) 260-8005  
*Languages/Idiomas: Hindi, Panjabi, Punjabi, Spanish*  
*Accessibility: CONTACT PROVIDER*

#### **STOCKTON**

##### **CHIEN, PETER**

Accepting New Patients: No  
7743 WEST LN STE C5  
STOCKTON, CA 95210  
(209) 474-1101  
*Languages/Idiomas: Spanish*  
*Accessibility: CONTACT PROVIDER*

##### **EDWARDS, JAMES**

Accepting New Patients: Yes  
6529 INGLEWOOD AVE STE A1  
STOCKTON, CA 95207  
(209) 473-3788

*Languages/Idiomas: Spanish*  
*Accessibility: CONTACT PROVIDER*

#### **FURUKAWA, DIANA**

Accepting New Patients: No  
7743 WEST LN STE C5  
STOCKTON, CA 95210  
(209) 474-1101  
*Languages/Idiomas: Spanish*  
*Accessibility: CONTACT PROVIDER*

#### **MEHRVARZI, SHAHRIAR**

Accepting New Patients: No  
7743 WEST LN STE C5  
STOCKTON, CA 95210  
(209) 474-1101  
*Languages/Idiomas: Spanish*  
*Accessibility: CONTACT PROVIDER*

#### **PARK, DAVID**

Accepting New Patients: No  
7743 WEST LN STE C5  
STOCKTON, CA 95210  
(209) 474-1101  
*Languages/Idiomas: Spanish*  
*Accessibility: CONTACT PROVIDER*

†Medi-Cal에도 등록된 DSNP 의료진

자세한 내용은 주 7일, 오전 8시~오후 8시에 Blue Shield of California에 (800) 452-4413 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오.

이 목록은 변경될 수 있습니다. 접근성 코드 설명: “SR” 이 정보는 의료진이 직접 보고한 것입니다. Blue Shield of California는 이 정보를 확인하지 않았습니다. 다음 코드가 있으면 이 지역에서 서비스 의료진이 있는 위치에 접근할 수 있다는 것을 나타냅니다. P: 주차, EB: 건물 외부, IB: 내부 건물 E: 검사실 R: 화장실 T: 진찰대/스케일 W: 휠체어 ME 의료 장비.

## 섹션 2 – 네트워크 의료진 목록

### 치과 의료진

이 의료진 명부에 있는 모든 의료진은 Medicare와 Medicaid를 모두 받아들입니다.

---

<b>POERWANTO, HANSEL</b> Accepting New Patients: No 7743 WEST LN STE C5 STOCKTON, CA 95210 (209) 474-1101 <i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT</i> <i>PROVIDER</i>	2313 N CORRAL HOLLOW RD TRACY, CA 95376 (209) 832-9680 <i>Accessibility: CONTACT</i> <i>PROVIDER</i>	<i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT</i> <i>PROVIDER</i>
<b>TRACY BAILEY, JAMES</b> Accepting New Patients: Yes 2313 N CORRAL HOLLOW RD TRACY, CA 95376 (209) 832-9680 <i>Accessibility: CONTACT</i> <i>PROVIDER</i>	<b>TURLOCK AHRAR, HOOMAN</b> Accepting New Patients: Yes 703 N GOLDEN STATE BLVD TURLOCK, CA 95380 (209) 634-4053 <i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT</i> <i>PROVIDER</i>	<b>PARK, DAVID</b> Accepting New Patients: Yes 241 N PALM ST TURLOCK, CA 95380 (209) 667-2254 <i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT</i> <i>PROVIDER</i>
<b>BORRERO FONSECA, MARIA</b> Accepting New Patients: Yes 140 E GRANT LINE RD TRACY, CA 95376 (209) 832-5800 <i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT</i> <i>PROVIDER</i>	<b>ASKARZOI, KHAN</b> Accepting New Patients: Yes 241 N PALM ST TURLOCK, CA 95380 (209) 667-2254 <i>Languages/Idiomas: Spanish</i> <i>Accessibility: CONTACT</i> <i>PROVIDER</i>	
<b>NGUYEN DO, ANH</b> Accepting New Patients: Yes	<b>NANDEESH, ANUPAMA</b> Accepting New Patients: Yes 241 N PALM ST TURLOCK, CA 95380 (209) 667-2254	

†Medi-Cal에도 등록된 DSNP 의료진

자세한 내용은 주 7일, 오전 8시~오후 8시에 Blue Shield of California에 (800) 452-4413 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오.

이 목록은 변경될 수 있습니다. 접근성 코드 설명: “SR” 이 정보는 의료진이 직접 보고한 것입니다. Blue Shield of California는 이 정보를 확인하지 않았습니다. 다음 코드가 있으면 이 지역에서 서비스 의료진이 있는 위치에 접근할 수 있다는 것을 나타냅니다. P: 주차, EB: 건물 외부, IB: 내부 건물 E: 검사실 R: 화장실 T: 진찰대/스케일 W: 휠체어 ME 의료 장비.



## 차별 금지 안내

차별은 법에 저촉됩니다. Blue Shield of California는 해당 주 및 연방 인권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 혈통, 종교, 성별, 결혼 상태, 임신 또는 관련 상태, 성 특성, 성 고정관념, 젠더, 젠더 정체성, 성적 지향, 나이, 장애에 기반을 둔 차별을 하지 않습니다. Blue Shield of California는 인종, 피부색, 출신 국가, 혈통, 종교, 성별, 결혼 상태, 임신 또는 관련 상태, 성 특성, 성 고정관념, 젠더, 젠더 정체성, 성적 지향, 나이, 장애를 이유로 사람을 배제하거나 다르게 대우하지 않습니다.

Blue Shield of California는 다음을 제공합니다:

- 당사와 효과적인 의사소통을 위하여 장애가 있는 분에게 무료로 제공하는 다음과 같은 도움과 서비스:
  - ✓ 공인 수화 통역사
  - ✓ 다양한 형식으로 작성된 정보(큰 활자, 음성, 접근 가능한 전자 형식, 기타 형식)
- 주 언어가 영어가 아닌 분을 위한 언어 서비스, 예:
  - ✓ 공인 통역사
  - ✓ 다른 언어로 작성된 정보

이러한 서비스가 필요하시면, ID 카드 뒷면에 있는 번호를 이용하여 Blue Shield of California 고객 서비스 부서에 연락해 주십시오.

Blue Shield of California가 이러한 서비스를 제공하지 못하거나, 인종, 피부색, 출신 국가, 혈통, 종교, 성별, 결혼 상태, 임신 또는 관련 상태, 성 특성, 성 고정관념, 젠더, 젠더 정체성, 성적 지향, 나이, 장애에 근거한 차별을 한다고 생각하시면, 다음으로 불만을 제기하실 수 있습니다:

Blue Shield of California Civil Rights Coordinator

P.O. Box 5588, El Dorado Hills, CA 95762-0011

전화: (844) 831-4133 (TTY: 711)

팩스: (844) 696-6070

이메일: [BlueShieldCivilRightsCoordinator@blueshieldca.com](mailto:BlueShieldCivilRightsCoordinator@blueshieldca.com)

대면으로 불만을 제기할 수 있으며 서신, 팩스 또는 이메일로도 가능합니다. 고충 제기에 도움이 필요하시면, 인권 코디네이터가 도와드리겠습니다.

또한, U.S. Department of Health and Human Services(미국 연방 보건복지부) 인권 사무소에 인권 사무소 불만 제기 포털 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>를 통하여 전자 형식으로 인권 불만을 제기하실 수 있습니다. 또한, 우편이나 전화를 이용하실 경우는 다음 정보를 이용하세요.

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201

전화: 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

불만 신고 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에서 이용 가능합니다.

**Multi-Language Insert**  
**Multi-Language Interpreter Services**

**English** We have free interpreter services to answer any questions you may have about our health or drug plan. To get an interpreter, just call us at 1-800-452-4413. Someone who speaks English can help you. This is a free service.

**Spanish** Tenemos servicios de intérprete sin costo alguno para responder cualquier pregunta que pueda tener sobre nuestro plan de salud o medicamentos. Para hablar con un intérprete, por favor llame al 1-800-452-4413. Alguien que hable español le podrá ayudar. Este es un servicio gratuito.

**Chinese Mandarin** 我们提供免费的翻译服务，帮助您解答关于健康或药物保险的任何疑问。如果您需要此翻译服务，请致电 1-800-452-4413。我们的中文工作人员很乐意帮助您。这是一项免费服务。

**Chinese Cantonese** 您對我們的健康或藥物保險可能存有疑問，為此我們提供免費的翻譯服務。如需翻譯服務，請致電 1-800-452-4413。我們講中文的人員將樂意為您提供幫助。這是一項免費服務。

**Tagalog** Mayroon kaming libreng serbisyo sa pagsasalang-wika upang masagot ang anumang mga katanungan ninyo hinggil sa aming planong pangkalusugan o panggamot. Upang makakuha ng tagasalang-wika, tawagan lamang kami sa 1-800-452-4413. Maaari kayong tulungan ng isang nakakapagsalita ng Tagalog. Ito ay libreng serbisyo.

**French** Nous proposons des services gratuits d'interprétation pour répondre à toutes vos questions relatives à notre régime de santé ou d'assurance-médicaments. Pour accéder au service d'interprétation, il vous suffit de nous appeler au 1-800-452-4413. Un interlocuteur parlant Français pourra vous aider. Ce service est gratuit.

**Vietnamese** Chúng tôi có dịch vụ thông dịch miễn phí để trả lời các câu hỏi về chương sức khỏe và chương trình thuốc men. Nếu quý vị cần thông dịch viên xin gọi 1-800-452-4413 sẽ có nhân viên nói tiếng Việt giúp đỡ quý vị. Đây là dịch vụ miễn phí.

**German** Unser kostenloser Dolmetscherservice beantwortet Ihren Fragen zu unserem Gesundheits- und Arzneimittelplan. Unsere Dolmetscher erreichen Sie unter 1-800-452-4413. Man wird Ihnen dort auf Deutsch weiterhelfen. Dieser Service ist kostenlos.

**Korean** 당사는 의료 보험 또는 약품 보험에 관한 질문에 대해 드리고자 무료 통역 서비스를 제공하고 있습니다. 통역 서비스를 이용하려면 전화 1-800-452-4413 번으로 문의해 주십시오. 한국어를 하는 담당자가 도와 드릴 것입니다. 이 서비스는 무료로 운영됩니다.

**Russian** Если у вас возникнут вопросы относительно страхового или медикаментного плана, вы можете воспользоваться нашими бесплатными услугами переводчиков. Чтобы воспользоваться услугами переводчика, позвоните нам по телефону 1-800-452-4413. Вам окажет помощь сотрудник, который говорит по-русски. Данная услуга бесплатная.

**Arabic** إننا نقدم خدمات المترجم الفوري المجانية للإجابة عن أي أسئلة تتعلق بالصحة أو جدول الأدوية لدينا. للحصول ليس عليك سوى الاتصال بنا على 1-800-452-4413. سيقوم شخص ما يتحدث العربية بمساعدتك. هذه خدمة مجانية على مترجم فوري،

**Hindi** हमारे स्वास्थ्य या दवा की योजना के बारे में आपके किसी भी प्रश्न के जवाब देने के लिए हमारे पास मुफ्त दुभाषिया सेवाएँ उपलब्ध हैं. एक दुभाषिया प्राप्त करने के लिए, बस हमें 1-800-452-4413 पर फोन करें. कोई व्यक्ति जो हिन्दी बोलता है आपकी मदद कर सकता है. यह एक मुफ्त सेवा है.

**Italian** E disponibile un servizio di interpretariato gratuito per rispondere a eventuali domande sul nostro piano sanitario e farmaceutico. Per un interprete, contattare il numero 1-800-452-4413. Un nostro incaricato che parla Italianovi fornirà l'assistenza necessaria. È un servizio gratuito.

**Portuguese** Dispomos de serviços de interpretação gratuitos para responder a qualquer questão que tenha acerca do nosso plano de saúde ou de medicação. Para obter um intérprete, contacte-nos através do número 1-800-452-4413. Irá encontrar alguém que fale o idioma Português para o ajudar. Este serviço é gratuito.

**French Creole** Nou genyen sèvis entèprèt gratis pou reponn tout kesyon ou ta genyen konsènan plan medikal oswa dwòg nou an. Pou jwenn yon entèprèt, jis rele nou nan 1-800-452-4413. Yon moun ki pale Kreyòl kapab ede w. Sa a se yon sèvis ki gratis.

**Polish** Umożliwiamy bezpłatne skorzystanie z usług tłumacza ustnego, który pomoże w uzyskaniu odpowiedzi na temat planu zdrowotnego lub dawkowania leków. Aby skorzystać z pomocy tłumacza znającego język polski, należy zadzwonić pod numer 1-800-452-4413. Ta usługa jest bezpłatna.

**Japanese** 当社の健康 健康保険と薬品 処方薬プランに関するご質問にお答えするために、無料の通訳サービスがあります。通訳をご用命になるには、1-800-452-4413にお電話ください。日本語を話す人者が支援いたします。これは無料のサービスです。

**Hmong** Peb muaj cov kev pab cuam txhais lus pab dawb los teb tej lus nug uas koj muaj hais txog ntawm peb li kev noj qab haus huv los sis lub phiaj xwm tshuaj kho mob. Kom tau txais tus kws pab cuam txhais lus, tsuas yog hu rau peb ntawm 1-800-452-4413. Muaj cov paub lus Hmoob tuaj yeem pab tau koj. Qhov no yog pab dawb.

**Ukrainian** Ми надаємо безкоштовні послуги перекладача, щоб відповісти на будь-які запитання щодо нашого плану лікування чи надання лікарських засобів. Щоб скористатися послугами перекладача, просто зателефонуйте нам за номером 1-800-452-4413. Вам може допомогти хтось, хто розмовляє Українською. Це безкоштовна послуга.

**Navajo** Díí ats'ííis baa áháyá éí doodago azeé' bee aa áháyá bína'ídííkidgo éí ná ata' hodoolnihíí hóló. Ata' halne'é biniyégo, kojí' 1-800-776-4466 béésh bee hodíílnih. Diné k'ehjí yált'i níká adoolwoł. Díí t'áá jíík'eh bee aná'áwo.

**Punjabi** ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਡੀ ਸਿਹਤ ਨਾਂ ਡਰੱਗ ਪਲਾਨ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਵਾਲ ਦਾ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਮੁਫਤ ਦੁਬਾਰੀਏ ਸੇਵਾਵਾਂ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇੱਕ ਦੁਬਾਰੀਆ ਲੈਣ ਲਈ, ਸਾਨੂੰ 1-800-452-4413 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ ਕੋਈ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਇੱਕ ਮੁਫਤ ਸੇਵਾ ਹੈ।

**Khmer** យើងមានសេវាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ដោយឥតគិតថ្លៃដើម្បីឆ្លើយសំណួរនានាដែលអ្នកអាចមានអំពីសុខភាព ឬគម្រោងឱសថរបស់យើង។ ដើម្បីទទួលបានអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ម្នាក់សូមទូរស័ព្ទមកយើងខ្ញុំតាមលេខ 1-800-452-4413។ អ្នកណាម្នាក់ដែលនិយាយភាសាខ្មែរអាចជួយអ្នកបាន។ សេវានេះមិនគិតថ្លៃនោះទេ។

**Mien** Yie mbuo mbenc duqv maaih tengx wang-henh nzie faan waac mienh liouh dau waac bun muangx dongh nzunc baav meih maaih waac naaic taux yie mbuo gorngv taux yie nyei heng-wangc jauv-louc a'fai ndie-daan. Liouh lorx zipv longc faan waac nor, douc waac lorx taux yie mbuo yiem njiec naaiv 1-800-452-4413. Maaih mienh gorngv benx Mienh waac haih tengx nzie duqv meih. Naaiv se benx wang-henh nzie weih jauv-louc oc.

**Lao** ພວກເຮົາມີນາຍພາສາໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າເພື່ອຕອບຄໍາຖາມຕ່າງໆທີ່ທ່ານອາດຈະມີກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ ຫຼື ແຜນການຢາຂອງພວກເຮົາ. ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບນາຍພາສາ, ພຽງແຕ່ໂທຫາພວກເຮົາທີ່ເບີ 1-800-452-4413. ມີຜູ້ຮູ້ພາສາລາວສາມາດຊ່ວຍທ່ານ. ນີ້ແມ່ນບໍລິການໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ.

**Armenian** Մեզ մոտ հասանելի են անվճար թարգմանչական ծառայություններ՝ մեր առողջապահական կառույցներում և անվճար հետ կապված Ձեր ցանկացած հարցին պատասխանելու համար: Թարգմանիչ ծառայությունը համար պարզապես զանգահարեք մեզ 1-800-452-4413 հեռախոսահամարով: Ձեզ կօգնի հարցերն իմացող թարգմանիչը: Ծառայությունն անվճար է:

**Farsi** ما خدمات مترجم شفاهی رایگان ارائه می‌دهیم تا به هر گونه سوالی که در مورد طرح سلامت یا داروی ما دارید پاسخ دهیم. برای داشتن مترجم شفاهی، کافایت با ما به شماره 1-800-452-4413 تماس بگیرید. کسی که فارسی صحبت می‌کند می‌تواند به شما کمک کند. این یک خدمت رایگان است.

**Thai** ภาษาไทย เรามีบริการล่ามฟรีเพื่อตอบคำถามของคุณเกี่ยวกับสุขภาพหรือแผนด้านยาของคุณ หากต้องการบริการล่าม โปรดโทรหาเราที่ 1-800-452-4413 มีคนที่สามารถพูดภาษาไทยได้เพื่อช่วยเหลือคุณ บริการนี้เป็นบริการฟรี

## Multi-Language Insert Multi-Language Interpreter Services

**English** We have free interpreter services to answer any questions you may have about our health or drug plan. To get an interpreter, just call us at 1-800-776-4466. Someone who speaks English can help you. This is a free service.

**Spanish** Tenemos servicios de intérprete sin costo alguno para responder cualquier pregunta que pueda tener sobre nuestro plan de salud o medicamentos. Para hablar con un intérprete, por favor llame al 1-800-776-4466. Alguien que hable español le podrá ayudar. Este es un servicio gratuito.

**Chinese Mandarin** 我们提供免费的翻译服务，帮助您解答关于健康或药物保险的任何疑问。如果您需要此翻译服务，请致电 1-800-776-4466。我们的中文工作人员很乐意帮助您。这是一项免费服务。

**Chinese Cantonese** 您對我們的健康或藥物保險可能存有疑問，為此我們提供免費的翻譯服務。如需翻譯服務，請致電 1-800-776-4466。我們講中文的人員將樂意為您提供幫助。這是一項免費服務。

**Tagalog** Mayroon kaming libreng serbisyo sa pagsasaling-wika upang masagot ang anumang mga katanungan ninyo hinggil sa aming planong pangkalusugan o panggagamot. Upang makakuha ng tagasaling-wika, tawagan lamang kami sa 1-800-776-4466. Maaari kayong tulungan ng isang nakakapagsalita ng Tagalog. Ito ay libreng serbisyo.

**French** Nous proposons des services gratuits d'interprétation pour répondre à toutes vos questions relatives à notre régime de santé ou d'assurance-médicaments. Pour accéder au service d'interprétation, il vous suffit de nous appeler au 1-800-776-4466. Un interlocuteur parlant Français pourra vous aider. Ce service est gratuit.

**Vietnamese** Chúng tôi có dịch vụ thông dịch miễn phí để trả lời các câu hỏi về chương sức khỏe và chương trình thuốc men. Nếu quý vị cần thông dịch viên xin gọi 1-800-776-4466 sẽ có nhân viên nói tiếng Việt giúp đỡ quý vị. Đây là dịch vụ miễn phí.

**German** Unser kostenloser Dolmetscherservice beantwortet Ihren Fragen zu unserem Gesundheits- und Arzneimittelplan. Unsere Dolmetscher erreichen Sie unter 1-800-776-4466. Man wird Ihnen dort auf Deutsch weiterhelfen. Dieser Service ist kostenlos.

**Korean** 당사는 의료 보험 또는 약품 보험에 관한 질문에 답해 드리고자 무료 통역 서비스를 제공하고 있습니다. 통역 서비스를 이용하려면 전화 1-800-776-4466 번으로 문의해 주십시오. 한국어를 하는 담당자가 도와 드릴 것입니다. 이 서비스는 무료로 운영됩니다.

**Russian** Если у вас возникнут вопросы относительно страхового или медикаментного плана, вы можете воспользоваться нашими бесплатными услугами переводчиков. Чтобы воспользоваться услугами переводчика, позвоните нам по телефону 1-800-776-4466. Вам окажет помощь сотрудник, который говорит по-русски. Данная услуга бесплатная.

**Arabic** إننا نقدم خدمات المترجم الفوري المجانية للإجابة عن أي أسئلة تتعلق بالصحة أو جدول الأدوية لدينا. للحصول ليس عليك سوى الاتصال بنا على 1-800-776-4466. سيقوم شخص ما يتحدث العربية بمساعدتك. هذه خدمة مجانية على مترجم فوري،

**Hindi** हमारे स्वास्थ्य या दवा की योजना के बारे में आपके किसी भी प्रश्न के जवाब देने के लिए हमारे पास मुफ्त दुभाषिया सेवाएँ उपलब्ध हैं. एक दुभाषिया प्राप्त करने के लिए, बस हमें 1-800-776-4466 पर फोन करें. कोई व्यक्ति जो हिन्दी बोलता है आपकी मदद कर सकता है. यह एक मुफ्त सेवा है.

**Italian** E disponibile un servizio di interpretariato gratuito per rispondere a eventuali domande sul nostro piano sanitario e farmaceutico. Per un interprete, contattare il numero 1-800-776-4466. Un nostro incaricato che parla Italianovi fornirà l'assistenza necessaria. È un servizio gratuito.

**Portuguese** Dispomos de serviços de interpretação gratuitos para responder a qualquer questão que tenha acerca do nosso plano de saúde ou de medicação. Para obter um intérprete, contacte-nos através do número 1-800-776-4466. Irá encontrar alguém que fale o idioma Português para o ajudar. Este serviço é gratuito.



**French Creole** Nou genyen sèvis entèprèt gratis pou reponn tout kesyon ou ta genyen konsènan plan medikal oswa dwòg nou an. Pou jwenn yon entèprèt, jis rele nou nan 1-800-776-4466. Yon moun ki pale Kreyòl kapab ede w. Sa a se yon sèvis ki gratis.

**Polish** Umożliwiamy bezpłatne skorzystanie z usług tłumacza ustnego, który pomoże w uzyskaniu odpowiedzi na temat planu zdrowotnego lub dawkowania leków. Aby skorzystać z pomocy tłumacza znającego język polski, należy zadzwonić pod numer 1-800-776-4466. Ta usługa jest bezpłatna.

**Japanese** 当社の健康 健康保険と薬品 処方薬プランに関するご質問にお答えするために、無料の通訳サービスがあります。通訳をご用命になるには、1-800-776-4466にお電話ください。日本語を話す人者が支援いたします。これは無料のサービスです。

**Hmong** Peb muaj cov kev pab cuam txhais lus pab dawb los teb tej lus nug uas koj muaj hais txog ntawm peb li kev noj qab haus huv los sis lub phiaj xwm tshuaj kho mob. Kom tau txais tus kws pab cuam txhais lus, tsuas yog hu rau peb ntawm 1-800-776-4466. Muaj cov paub lus Hmoob tuaj yeem pab tau koj. Qhov no yog pab dawb.

**Ukrainian** Ми надаємо безкоштовні послуги перекладача, щоб відповісти на будь-які запитання щодо нашого плану лікування чи надання лікарських засобів. Щоб скористатися послугами перекладача, просто зателефонуйте нам за номером 1-800-776-4466. Вам може допомогти хтось, хто розмовляє Українською. Це безкоштовна послуга.

**Navajo** Díí ats'ííis baa áháyá éí doodago azee' bee aa áháyá bina'ídííkidgo éí ná ata' hodoolnihíí hóló. Ata' halne'é biniiyégo, kojí' 1-800-776-4466 béesh bee hodíílnih. Diné k'ehjí yálti'i níká adoolwoł. Díí t'áá jíík'eh bee aná'áwo.

**Punjabi** ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਡੀ ਸਿਹਤ ਜਾਂ ਡਰੱਗ ਪਲਾਨ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਵਾਲ ਦਾ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਮੁਫਤ ਦੁਬਾਰੀਏ ਸੇਵਾਵਾਂ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇੱਕ ਦੁਬਾਰੀਆ ਲੈਣ ਲਈ, ਸਾਨੂੰ 1-800-776-4466 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ ਕੋਈ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਇੱਕ ਮੁਫਤ ਸੇਵਾ ਹੈ।

**Khmer** យើងមានសេវាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ដោយឥតគិតថ្លៃដើម្បីឆ្លើយសំណួរនានាដែលអ្នកអាចមានអំពីសុខភាព ឬគម្រោងឱសថរបស់យើង។ ដើម្បីទទួលបានអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ម្នាក់សូមទូរសព្ទមកយើងខ្ញុំតាមលេខ 1-800-776-4466។ អ្នកណាម្នាក់ដែលនិយាយភាសាខ្មែរអាចជួយអ្នកបាន។ សេវានេះមិនគិតថ្លៃនោះទេ។

**Mien** Yie mbuo mbenc duqv maaih tengx wang-henh nzie faan waac mienh liouh dau waac bun muangx dongh nzunc baav meih maaih waac naaic taux yie mbuo gorngv taux yie nyei heng-wangc jauv-louc a'fai ndie-daan. Liouh lorx zipv longc faan waac nor, douc waac lorx taux yie mbuo yiem njiec naaiv 1-800-776-4466. Maaih mienh gorngv benx Mienh waac haih tengx nzie duqv meih. Naaiv se benx wang-henh nzie weih jauv-louc oc.

**Lao** ພວກເຮົາມີນາຍພາສາໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າເພື່ອຕອບຄໍາຖາມຕ່າງໆທີ່ທ່ານອາດຈະມີກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ ຫຼື ແຜນການຢາຂອງພວກເຮົາ. ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບນາຍພາສາ, ພຽງແຕ່ໂທຫາພວກເຮົາທີ່ເບີ 1-800-776-4466. ມີຜູ້ຮູ້ພາສາລາວ ສາມາດຊ່ວຍທ່ານ. ບໍ່ແມ່ນບໍລິການໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ.

**Armenian** Մեզ մոտ հասանելի են անվճար թարգմանչական ծառայություններ՝ մեր առողջապահական կամ դեղերի պլանի հետ կապված Ձեր ցանկացած հարցի և անհանգստանքի համար: Թարգմանիչ լինելու համար պարզապես զանգահարեք մեզ 1-800-776-4466 հեռախոսահամարով: Ձեզ կօգնի հարերեն իմացող թարգմանիչը: Ծառայությունն անվճար է:

**Farsi** ما خدمات مترجم شفاهی رایگان ارائه می‌دهیم تا به هر گونه سوالی که در مورد طرح سلامت یا داروی ما دارید پاسخ دهیم. برای داشتن مترجم شفاهی، کافیت با ما به شماره 1-800-776-4466 تماس بگیرید. کسی که فارسی صحبت می‌کند می‌تواند به شما کمک کند. این یک خدمت رایگان است.

**Thai** ภาษาไทย เรามีบริการล่ามฟรีเพื่อตอบคำถามของคุณเกี่ยวกับสุขภาพหรือแผนด้านยาของคุณ หากต้องการบริการล่าม โปรดโทรหาเราที่ 1-800-776-4466 มีคนที่สามารถพูดภาษาไทยได้เพื่อช่วยเหลือคุณ บริการนี้เป็นบริการฟรี







Blue Shield of CA

PO Box 4317

Woodland Hills, CA 91365-4317

PRESORTED  
BOUND PRINTED  
MATTER  
U.S. POSTAGE PAID  
BSC